

V Bruseli 13. júna 2022
(OR. en)

10202/22

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0184(NLE)**

**COEST 454
POLCOM 59**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	13. júna 2022
Komu:	Generálny sekretariát Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2022) 277 final
Predmet:	Návrh na ROZHODNUTIE RADY o uzavretí Posilnenej dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou na jednej strane a Kirgizskou republikou na strane druhej v mene Európskej únie

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 277 final.

Príloha: COM(2022) 277 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 13. 6. 2022
COM(2022) 277 final

2022/0184 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Posilnenej dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou na jednej strane a Kirgizskou republikou na strane druhej v mene Európskej únie

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Pripojený návrh predstavuje právny nástroj na povolenie uzavretia Posilnenej dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a Kirgizskou republikou (ďalej len „posilnená dohoda o partnerstve a spolupráci“ alebo „dohoda“).

Vzťahy medzi Európskou úniou (ďalej len „EÚ“) a Kirgizskou republikou sú v súčasnosti založené na Dohode o partnerstve a spolupráci (ďalej len „DPS“) podpísanej v Bruseli 9. februára 1995, ktorá nadobudla platnosť 1. júla 1999.

Rada 21. septembra 2017 prijala rozhodnutie o poverení začať rokovania s Kirgizskou republikou o posilnenej dohode o partnerstve a spolupráci. Rokovania o dohode sa začali v decembri 2017. Po siedmich kolách rokovaní Európska únia a Kirgizská republika ukončili rokovania o posilnenej dohode o partnerstve a spolupráci v júni 2019. Znenie posilnenej dohody o partnerstve a spolupráci bolo parafované 6. júla 2019.

Dohoda predstavuje dôležitý krok smerom k posilneniu politickej a hospodárskej spolupráce EÚ so Strednou Áziou. Prehĺbením politického dialógu a posilnením spolupráce v širokej škále oblastí bude základom účinnejšej dvojstrannej spolupráce medzi EÚ a Kirgizskou republikou. Dohoda je aj dôkazom, že EÚ môže komplexne rozvíjať vzťahy s členom Eurázijskej hospodárskej únie.

Posilnená dohoda o partnerstve a spolupráci obsahuje štandardné ustanovenia EÚ týkajúce sa ľudských práv, Medzinárodného trestného súdu (MTS), zbraní hromadného ničenia (ZHN), ručných a ľahkých zbraní (RLZ) a boja proti terorizmu. Upravuje takisto spoluprácu v oblastiach, ako sú zdravie, životné prostredie, zmena klímy, energetika, dane, vzdelávanie a kultúra, práca, zamestnanosť a sociálne záležitosti, veda a technológia a doprava. Dohoda sa ďalej zaoberá aj otázkami právnej spolupráce, právneho štátu, prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, organizovanej trestnej činnosti a korupcie. Očakáva sa, že časť dohody venovaná obchodu zabezpečí lepšie regulačné prostredie pre hospodárske subjekty, a tým prinesie značné hospodárske výhody pre podniky EÚ. Posilnená dohoda o partnerstve a spolupráci nepredstavuje iniciatívu v rámci pôsobnosti Programu regulačnej vhodnosti a efektívnosti (REFIT).

Dohodou sa zriaďuje inštitucionálny rámec zložený z Rady pre spoluprácu, Výboru pre spoluprácu a Parlamentného výboru pre spoluprácu (pozri hlavu VII „Inštitucionálne, všeobecné a záverečné ustanovenia“), Podvýboru pre práva duševného vlastníctva, pričom sa umožňuje zriadenie podvýborov a iných orgánov, ktoré budú Rade pre spoluprácu poskytovať pomoc. Rovnako sa v nej stanovuje mechanizmus na splnenie záväzkov vyplývajúcich z dohody v prípade, že si ich niektorá zo zmluvných strán neplní.

Dňom nadobudnutia jej platnosti táto dohoda nahrádza Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Kirgizskou republikou na strane druhej, podpísanú 9. februára 1995.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Posilnená dohoda o partnerstve a spolupráci vychádza z ambícií a potrieb Kirgizskej republiky a EÚ, ktoré chcú napredovať v dvojstranných vzťahoch v duchu záverov Rady o stratégii EÚ pre Strednú Áziu z štvrtok 22. júna 2017. Dohoda prispeje k vykonávaniu novej stratégie EÚ pre Strednú Áziu prijatej 15. mája 2019.

Posilnenou dohodou o partnerstve a spolupráci sa modernizuje Dohoda o partnerstve a spolupráci z roku 1999, pričom sa rozsah jej pôsobnosti rozširuje na nové oblasti spolupráce a výrazne sa modernizuje regulačný rámec pre naše obchodné a hospodárske vzťahy v súlade s pravidlami Svetovej obchodnej organizácie (WTO) a regionálnymi hospodárskymi dohodami.

Dohoda bude po vykonaní užitočne doplnená mechanizmom všeobecného systému preferencií (VSP+), ktorý Kirgizská republika využíva od roku 2017. Tento systém ponúka dodatočné colné preferencie výmenou za dodržiavanie 27 základných dohovorov v oblasti ľudských práv, správy vecí verejných, životného prostredia a práce.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Posilnená dohoda o partnerstve a spolupráci plne rešpektuje zmluvy a zachováva integritu a autonómiu právneho poriadku Únie. Podporuje hodnoty, ciele a záujmy Únie a zaisťuje konzistentnosť, účinnosť a kontinuitu jej politik a opatrení.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

2.1. Hmotnoprávny základ

Z judikatúry vyplýva, že ak preskúmanie opatrenia EÚ preukáže, že toto opatrenie sleduje dvojaký cieľ alebo obsahuje dve zložky, a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno označiť za hlavný cieľ alebo hlavnú zložku, zatiaľ čo druhý cieľ alebo zložka má doplňujúcu povahu, musí byť opatrenie založené na jedinom právnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka. Ak sa naopak výnimočne preukáže, že opatrenie naraz sleduje viacero cieľov alebo má viac zložiek, ktoré sú nerozlučne spojené, a to bez toho, aby jeden cieľ alebo jedna zložka boli doplňujúcimi oproti ostatným takým spôsobom, že sa tak majú uplatniť rôzne ustanovenia Zmlúv, takéto opatrenie sa musí zakladať na rôznych príslušných právnych základoch (pozri v tomto zmysle rozsudky z 10. januára 2006, *Komisia/Parlament a Rada*, C-178/03, EU:C:2006:4, body 42 a 43; z 11. júna 2014, *Komisia/Rada*, C-377/12, EU:C:2014:1903, bod 34; zo 14. júna 2016, *Parlament/Rada*, C-263/14, EU:C:2016:435, bod 44 a zo 4. septembra 2018, *Komisia/Rada (Kazachstan)*, C-244/17, ECLI:EU:C:2018:662, bod 40).

V tomto konkrétnom prípade dohoda sleduje dva hlavné ciele a obsahuje dve hlavné zložky, ktoré patria do oblasti rozvojovej spolupráce a spoločnej obchodnej politiky. Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by preto mali byť články 207 a 209¹ Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).

¹ Kirgizská republika je krajinou s nižšími strednými príjmami, ktorá bola na zoznamoch príjemcov oficiálnej rozvojovej pomoci Výboru pre rozvojovú pomoc platných na účely podávania správ v rokoch 2014, 2015, 2016 a 2017, ako sa uvádza v článku 1 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 233/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovuje finančný nástroj pre rozvojovú spoluprácu na obdobie rokov 2014 – 2020.

Treba poznamenať, že dohoda nezahŕňa oblasti, ktoré patria do právomoci členských štátov, a preto nie je potrebné, aby sa členské štáty EÚ stali zmluvnou stranou tejto dohody.

2.2. Procesnoprávny základ

V článku 218 ods. 6 písm. a) ZFEÚ sa stanovuje prijatie rozhodnutia o uzavretí dohody po udelení súhlasu Európskeho parlamentu.

V článku 218 ods. 8 ZFEÚ sa stanovuje, že Rada sa uznáva kvalifikovanou väčšinou s výnimkou okolností uvedených v článku 218 ods. 8 druhom pododseku ZFEÚ, v ktorých sa má Rada uznávať jednomyseľne. Vzhľadom na skutočnosť, že dvoma prevládajúcimi zložkami dohody sú obchodná politika a rozvojová spolupráca, pravidlo hlasovania v tomto konkrétnom prípade je teda kvalifikovaná väčšina.

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Dohoda sa vzťahuje na záležitosti patriace do právomoci EÚ a posilňuje politický dialóg a spoluprácu medzi EÚ a Kirgizskou republikou. Preto je potrebné prijať opatrenia na úrovni EÚ, a nie na úrovni členských štátov.

- **Proporcionalita**

Dohoda neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie politických cieľov posilňovania vzťahov medzi EÚ a Kirgizskou republikou na účely podpory demokratických reforiem, právneho štátu a trvalo udržateľného hospodárskeho rozvoja ako prostriedkov na zvýšenie stability a bezpečnosti Kirgizskej republiky. Dohoda nevyžaduje, aby Únia vykonala akékoľvek zmeny pravidiel, nariadení alebo noriem v ktorejkoľvek regulovanej oblasti.

3. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ A POSÚDENIE VPLYVU

- **Konzultácie**

Rada bola vo všetkých štádiách rokovaní pravidelne informovaná a konzultovaná v rámci príslušných pracovných skupín Rady, najmä pracovnej skupiny pre východnú Európu a Strednú Áziu (COEST) a Výboru pre obchodnú politiku (TPC).

Európsky parlament bol v priebehu rokovaní pravidelne a bezodkladne informovaný.

Vysoká predstaviteľka a Komisia sa domnievajú, že ciele stanovené Radou v jej smerniciach na rokovania boli dosiahnuté a že návrh dohody sa môže predložiť na uzavretie.

- **Posúdenie vplyvu**

Posúdenie vplyvu sa nevykonalo, keďže dohoda väčšinou aktualizuje a posilňuje existujúcu dohodu o partnerstve a spolupráci, a preto nezavedie významné nové oblasti spolupráce, ktoré by mali značný hospodársky, sociálny alebo environmentálny vplyv. Očakávaný vplyv je predovšetkým politický – cieľom EÚ je posilniť politické smerovanie partnerskej krajiny a posilniť politický kapitál EÚ. Kirgizskej republike môže dohoda priniesť pozitívne sociálne dôsledky súvisiace najmä s plánovanými ustanoveniami o právnom štáte, ľudských právach a bezpečnosti. Nárast obchodu sa očakáva aj v dôsledku zlepšenia podnikateľského prostredia, pričom to však nepredstavuje žiadne riziko pre konkrétne priemyselné odvetvia žiadnej zo zmluvných strán, keďže Kirgizská republika a EÚ si nekonkurujú v rovnakých odvetviach. Ako sa uvádza v stratégii, vykonanie posúdenia vplyvu by neprinieslo dostatočnú pridanú hodnotu.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Posilnenej dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou na jednej strane a Kirgizskou republikou na strane druhej v mene Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 207 a 209 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) a článkom 218 ods. 7,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) bola Dohoda o posilnenom partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kirgizskou republikou na strane druhej podpísaná s výhradou jej uzavretia.
- (2) Táto dohoda predstavuje dôležitý krok k väčšej politickej a hospodárskej angažovanosti Európskej únie v Strednej Ázii. Posilnenie politického dialógu a zlepšenie spolupráce v širokej škále oblastí vytvorí základ pre účinnejšiu bilaterálnu spoluprácu s Kirgizskou republikou.
- (3) Táto dohoda by sa mala schváliť v mene Európskej únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Európskej únie schvaľuje Dohoda o posilnenom partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kirgizskou republikou na strane druhej.

Znenie dohody je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu(-y) splnomocnenú(-é) oznámiť v mene Európskej únie podľa článku 318 dohody súhlas Európskej únie s tým, že bude dohodou viazaná.

Článok 3

Na účely článku 27 ods. 2 písm. a) bodu ii) dohody zmeny dohody rozhodnutiami Rady pre spoluprácu konajúcej v zložení pre otázky obchodu, ktoré sa týkajú zemepisných označení, schvaľuje v mene Únie Komisia. Ak sa zainteresovaným stranám nepodari dosiahnuť dohodu v nadväznosti na námietky v súvislosti so zemepisným označením, Komisia prijme pozíciu na základe postupu stanoveného v článku 57 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012.

Článok 4

1. Názov chránený podľa hlavy IV kapitoly 8 oddielu B pododdielu 4 „Zemepisné označenia“ dohody môže použiť každý prevádzkovateľ uvádzajúci na trh poľnohospodárske výrobky, potraviny, vína, aromatizované vína alebo liehoviny v súlade s príslušnou špecifikáciou.
2. V súlade s článkom 124 dohody členské štáty a inštitúcie Únie presadzujú ochranu stanovenú v článkoch 119 až 123 dohody okrem iného aj na žiadosť zainteresovanej strany.

Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedníčka*